

WISH / IF ONLY

FOCUS 1

WISHES ABOUT THE PRESENT AND FUTURE - DESEOS SOBRE EL PRESENTE Y EL FUTURO

- A. Wish** expresa pesar porque las cosas no son de la forma que al que habla le gustaría que fueran. En español se suele traducir por: ojalá que...
I wish I knew English better. (Ojalá supiera más inglés.)
- B. Wish** va seguido de pasado simple (aunque normalmente se refiere al presente o al futuro).
I wish they were here now. (Ojalá estuvieran aquí ahora.)
I wish I got more letters. (Ojalá recibiese más cartas.)
She wishes he would join them. (Siente que no se una a ellos.)
- C.** En inglés formal el verbo **to be** aparece siempre con la forma **were** como ocurre en el segundo condicional.
He wished he were younger. (No es tan joven como quisiera.)
- D. Wish + would** suele expresar desagrado o queja sobre la situación presente. Sólo puede usarse cuando hay dos sujetos diferentes.
 Estructura: **S1 + wish + S2 + would + raíz del verbo.**
She seldom writes. I wish she would write more often.

Como ves, hay dos sujetos: **I** y **She**. La idea es como si el segundo sujeto se empeñara en no hacer lo que el primero desea.

Nota: Todas las explicaciones anteriores se refieren tanto al uso de **wish** como a **wished**.

FOCUS 2

WISHES ABOUT THE PAST - DESEOS CON RESPECTO AL PASADO

- A.** La estructura **wish + had + participio pasado** se emplea para lamentarnos de un hecho en el pasado, es decir algo que nos hubiera gustado que ocurriera pero que no ocurrió.
I'm sorry that I didn't know Diana's phone number and couldn't invite her to the party. I wish I had known her phone number. (Ojalá hubiera sabido su número de teléfono.)
- B.** El modal que se puede emplear en esta estructura es **could + have + participio pasado**.
I wish she could have come. (Ojalá hubiera podido venir, siento que no viniera.)

Nota: Todas las explicaciones anteriores se refieren tanto a **wish** como a **wished**.

<p>I WISH/IF ONLY+ Sujeto+ PAST SIMPLE*</p> <p><small>el verbo ha de ser were en todas las personas, aunque cada vez más esta forma es remplazada por was en el lenguaje coloquial</small></p>	<p>deseo de que algo sea distinto a como es en el presente</p>	<ul style="list-style-type: none"> - I wish I were rich (but I am not) Yo deseo/ojalá que fuera rico (pero no lo soy) - If only I could fly. Ojalá pudiera volar.
<p>I WISH/IF ONLY+ Sujeto + COULD</p>	<p>deseo de que algo ocurra en el futuro</p>	<ul style="list-style-type: none"> - I wish we could go to the beach this weekend. - <i>Ojalá pudiéramos ir a la playa este fin de semana.</i>
<p>I WISH/IF ONLY+ Sujeto + WOULD</p>	<p>-expresar una queja o una crítica en el presente -deseo de que alguien cambie un comportamiento en el presente o en el futuro</p> <p><small>Existe una connotación de irritación. El sujeto del segundo verbo es siempre una persona diferente del locutor (you, he etc.)</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> - I wish they would stop fighting <i>Ojalá dejaran de pelear</i> - If only Peter would not drink so much. - <i>Ojalá Pedro no bebiera tanto.</i>
<p>I WISH/IF ONLY+ Sujeto + PAST PERFECT</p>	<p>deseo de que algo hubiera ocurrido de manera diferente/lamentaciones</p>	<ul style="list-style-type: none"> - I wish you hadn't lost the photo. It was a really good one. - If only I hadn't done it. - <i>Lamento que no lo hubiera hecho. / Ojalá no lo hubiera hecho.</i>